

Imitations of the Koran in daumer and Pushkin's Poetry
(comparativ study)

*DR. Abdelilah Kasraoui Abstract This contribution aimed to study the Koranic influence on European romantic poetry, addressing poems by Daumer and Pushkin which imitate the verse of the Noble Koran. These poems represented one aspect of the development of the vision of Islam in the first half of the 19th century, which is the century of romanticism in many environments in Europe. The poets' simulation of the Noble Qur'an verse was a creative simulation, in which the subjective aspect was present, presenting the reproduced verses with an artistic touch Prof. Agrégé, foundation Chahid Saleh Serghini, Kingdom of Morocco.	*د. عبد الإله القصراني ملخص سعت هذه المساهمة إلى دراسة التأثير القرآني في الشعر الرومانسي الأوروبي، من خلال تناول أشعار داوهر وبوشكين المحاكية لأي القرآن الكريم؛ وقد مثلت هذه الأشعار جانباً من جوانب تطور النظرة إلى الإسلام في النصف الأول من القرن التاسع عشر، وهو قرن الرومانسية في بيئات عديدة بأوروبا، وقد كانت محاكاة الشعراء لأي القرآن الكريم محاكاة خلاقة، حضر فيها الجانب الذاتي، وذلك عبر تقديم الآيات المعاد إنتاجها بلمسة ورؤية فنييتين، وعبر استحضار قوي للخلفية الإصلاحية التي تحكممت في كل من الشعراء. كما ساهمت هذه الأشعار في التعريف بالإسلام في زمانها، حيث اكتشف القارئ الأوروبي (الألماني/الروسي) عبرها، أفكاراً جديدة، وأساليب تعبيرية جديدة، مما عاد بالنفع على لغته بالدرجة الأولى. الكلمات المفتاحية: قرآن. محاكاة. داوهر. بوشكين. الشعر الرومانسي. الأوروبي. الإسلام. محاكاة القرآن. أستاذ مبرز، مؤسسة الشهيد صالح السرغيني، المملكة المغربية.
--	--